

A2.36 Van postkantoor naar e-mail



- Verstuur en ontvang berichten.
- E-mail en internet.

De brief	<i>(La carta)</i>	De handtekening	<i>(La firma)</i>
De e-mail	<i>(El correo electrónico)</i>	Het afscheid	<i>(La despedida)</i>
De post	<i>(El correo (servicio))</i>	Naar het postkantoor gaan	<i>(Ir a la oficina de correos)</i>
De postzegel	<i>(El sello)</i>	Een brief ontvangen	<i>(Recibir una carta)</i>
Het pakket	<i>(El paquete)</i>	Antwoorden op een e-mail	<i>(Responder a un correo electrónico)</i>
De ontvanger	<i>(El destinatario)</i>	Sturen	<i>(Enviar)</i>
De verzender	<i>(El remitente)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Soms is een klant ontevreden omdat een **pakketje** kwijt is of te laat komt. Dat kan gebeuren door een foute postcode, een verkeerd **adres** of omdat de douane het pakket tegenhoudt. Ook kan de naam van de **ontvanger** verkeerd op het pakket staan. Soms zegt de **pakketbezorger** dat niemand thuis is en gaat het pakket terug. Met een aangetekende zending kun je het pakket beter volgen en krijg je bericht. *Welke informatie moet dan kloppen?*

*A veces un cliente está insatisfecho porque un **paquetito** se ha perdido o llega tarde. Eso puede ocurrir por un código postal incorrecto, una **dirección** equivocada o porque la aduana retiene el paquete. También puede ocurrir que el nombre del **destinatario** esté mal en el paquete. A veces el **repartidor de paquetería** dice que no hay nadie en casa y el paquete vuelve. Con un envío certificado puedes seguir mejor el paquete y recibes un aviso. ¿Qué información debe entonces ser correcta?*

1. Waardoor kan een pakket vertraging krijgen?
 - a. Omdat de postcode niet klopt
 - b. Omdat de ontvanger altijd op vakantie is
 - c. Omdat de klant geen e-mail heeft
 - d. Omdat het postkantoor elke dag dicht is
2. Wat kan er gebeuren als een pakket uit het buitenland komt?
 - a. De douane kan het tegenhouden
 - b. De ontvanger krijgt geen naam meer
 - c. Het pakket gaat automatisch naar het postkantoor
 - d. De bezorger moet het pakket zelf betalen

1-a 2-a



2. Gramática: Pronombres interrogativos (wie, wat, welk(e))

Los pronombres interrogativos como wie, wat, welk(e) se usan para referirse a personas, cosas y elecciones.

1. 'Welk(e)' se usa para elegir entre dos o más cosas.
2. 'Wat' se usa para animales, cosas o acciones.
3. 'Wie' se usa para una o varias personas.

	Voornaamwoord (Pronombre)	Voorbeeld (Ejemplo)
Bijvoeglijk en zelfstandig gebruik (Uso adjetivo y sustantivo)	welk(e) (cuál(es))	Welk e-mailadres heb je gebruikt? (¿Qué dirección de correo electrónico has usado?)
	wat voor (een) (qué tipo de)	Wat voor pakket is dit? (¿Qué tipo de paquete es este?)
Zelfstandig gebruik (Uso sustantivo)	wie (quién)	Wie gaat naar het postkantoor? (¿Quién va a la oficina de correos?)
	wat (qué)	Wat staat er in de brief? (¿Qué pone en la carta?)

Welk se usa con het-woorden.

"Welke" se usa con de-woorden.

1. _____ postzegel heb je nodig voor deze brief naar België? (¿Qué sello necesitas para esta carta a Bélgica?)
 a. Welke b. Wie c. Welk d. Wat
2. _____ e-mailadres heb je in het formulier ingevuld? (¿Qué dirección de correo electrónico has rellenado en el formulario?)
 a. Welke b. Wie c. Welk d. Wat

1. Welke 2. Welk

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. Ik ga morgen naar het postkantoor.

(¿Quién va mañana a la oficina de correos?)

2. Er zit een brief in de envelop.

(¿Qué hay en el sobre?)

3. Je hebt het zakelijke e-mailadres gebruikt.

(¿Qué dirección de correo electrónico has utilizado?)

1. *Wie gaat morgen naar het postkantoor?* **2.** *Wat zit er in de envelop?* **3.** *Welk e-mailadres heb je gebruikt?*

3.Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| a. de verzender | 1. de afzender |
| b. de ontvanger | 2. een brief krijgen |
| c. een brief ontvangen | 3. degene die het ontvangt |
| d. sturen | 4. verzenden |

a-1 b-3 c-2 d-4



2. PostNL: aviso de entrega y notificaciones por correo electrónico (QR:

Audio)

Rellena los huecos: bezorger, bezorgd, pakketten, afleveren, e-mail, verzender, handtekening



PostNL verwerkt veel post en (1) _____. Verwacht je een pakket voor je werk of thuis? Controleer dan het adres en de postcode in de bevestiging van de webshop. Als je niet thuis bent, kan de (2) _____ het pakket bij een PostNL-punt of bij de buren (3) _____

Bij een aangetekende zending vraagt de bezorger om een (4) _____. Je krijgt vaak een (5) _____ met een bezorgupdate. Is je pakket na twee werkdagen nog niet (6) _____? Neem dan contact op met de (7) _____ en vermeld het liefst het track-en-tracenummer.


PostNL procesa mucho correo y paquetes. ¿Esperas un paquete para tu trabajo o para casa? Entonces revisa la dirección y el código postal en la confirmación de la tienda online. Si no estás en casa, el repartidor puede entregar el paquete en un punto de PostNL o en casa de los vecinos.

En un envío certificado, el repartidor pide una firma. A menudo recibes un correo electrónico con una actualización de la entrega. ¿Tu paquete todavía no ha sido entregado después de dos días laborables? Entonces ponte en contacto con el remitente e incluye, si es posible, el número de seguimiento (track-and-trace).

(1) pakketten, (2) bezorger, (3) afleveren, (4) handtekening, (5) e-mail, (6) bezorgd, (7) verzender

1. Wat kun je doen als je pakket na twee werkdagen nog niet bezorgd is, en welke informatie vermeld je in je bericht?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- | | Verdadero | Falso | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. De spreker kan vandaag niet naar het postkantoor en gebruikt daarom e-mail om contact te maken. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. De ontvanger meldt dat hij morgenochtend thuis is om het pakket aan te nemen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. De spreker koopt de postzegel online voordat ze het pakket vandaag verstuurt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

- Wie _____ het pakket gisteren bij de buren ontvingen? *(¿Quién recibió ayer el paquete en casa de los vecinos?)*
a. heeft b. had c. hebben d. is
 - Welke e-mail _____ je naar de verzender gestuurd met de handtekening erbij? *(¿Qué correo electrónico enviaste al remitente con la firma incluida?)*
a. heb b. heeft c. hebt d. bent
 - Wat _____ je al van het postkantoor ontvangen over je pakket? *(¿Qué has recibido ya de la oficina de correos sobre tu paquete?)*
a. ben b. had c. heeft d. hebt
1. heeft 2. heb 3. hebt

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Pakket versturen bij PostNL

- | | |
|-------------------|---|
| Medewerker | <i>Goedemiddag. Waarmee kan ik u helpen?</i> |
| PostNL: | <i>(Buenas tardes. ¿En qué puedo ayudarle?)</i> |
| Klant: | <i>Goedemiddag. Ik wil dit pakket naar mijn broer in Groningen sturen. Is een postzegel voldoende, of heeft het pakket een label nodig?</i> |
| | <i>(Buenas tardes. Quiero enviar este paquete a mi hermano en Groningen. ¿Es suficiente un sello, o el paquete necesita una etiqueta?)</i> |
| Medewerker | <i>Voor een pakket gebruiken we een verzendlabel. Wilt u het aangetekend versturen, zodat de ontvanger met handtekening ontvangt?</i> |
| PostNL: | <i>(Para un paquete usamos una etiqueta de envío. ¿Quiere enviarlo certificado, para que el destinatario lo reciba con firma?)</i> |
| Klant: | <i>Ja graag, dat lijkt me beter want het is belangrijk materiaal. Ik ben de verzender, klopt dat? En hij krijgt het pas als hij tekent?</i> |
| | <i>(Sí, por favor, me parece mejor porque es material importante. Yo soy el remitente, ¿verdad? ¿Y él solo lo recibe cuando firma?)</i> |



Medewerker Klopt. U bent de verzender. U betaalt hier, u ontvangt een bewijs en we
PostNL: kunnen een track-and-trace link per e-mail sturen.
(Correcto. Usted es el remitente. Usted paga aquí, recibe un comprobante y podemos
enviar un enlace de track-and-trace por correo electrónico.)

1. Wat wil de klant versturen en naar welke stad?

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Met wie kan ik contact opnemen? / Ik stuur een korte e-mail naar de verzender. / Kunt u mij de gegevens van de ontvanger geven?



1. Je verwacht een pakket, maar het komt niet aan. Wat doe je en met wie neem je contact op?

2. Je krijgt op je werk een e-mail met een vraag. Wat schrijf je terug en welke informatie geef je?

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Onderwerp: Pakket kon niet bezorgd worden

Beste mevrouw Jansen,

Vandaag heeft de bezorger uw **pakket** niet kunnen afleveren. Volgens onze informatie was u niet thuis. Het pakket ligt nu bij het PostNL-punt aan de **Kerkstraat 12** en kan daar tot vrijdag 19:00 worden opgehaald. Neem een ID mee; soms vraagt men om een **handtekening**.

Wilt u liever een nieuwe bezorgafspraak? Antwoord dan op deze **e-mail** met uw voorkeur.

Met vriendelijke groet,
Klantenservice TrendShop



Escribe una respuesta adecuada: Ik wil het pakket ophalen bij het PostNL-punt op Kerkstraat 12. / Welke dagen en tijden zijn mogelijk voor een nieuwe bezorging? / Moet ik alleen mijn ID meenemen of ook een afhaalcode?

Verbos importantes

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Ontvangen (*recibir*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
heb ontvangen
hebt ontvangen
heeft ontvangen
hebben ontvangen
hebben ontvangen
hebben ontvangen

Sturen (*enviar*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
heb gestuurd
hebt gestuurd
heeft gestuurd
hebben gestuurd
hebben gestuurd
hebben gestuurd